



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

Buenos Aires, 15 de noviembre de 2010

Informe para las Escuelas que presentaron alumnos
al Examen CLE *Ciclo de Idiomas Extendido* (CIE) de INGLES – 2010

Este informe tiene como propósito brindar una descripción general a las escuelas sobre el examen de *Ciclo de Idiomas Extendido* de inglés que se llevó a cabo los meses de agosto y septiembre; informar acerca del desempeño de los candidatos que rindieron este examen, sus logros y aspectos a reforzar en el aula y ofrecer orientación para la preparación de los candidatos.

a. Descripción general del examen

El examen del *Ciclo de Idioma Extendido (CIE)*, constó de 5 componentes:

- a) Comprensión Auditiva
- b) Comprensión Lectora
- c) Reconocimiento del Sistema Lingüístico
- d) Producción escrita
- e) Producción oral

Se incluyeron ítemes cerrados y abiertos.

El examen de CIE ha sido validado por un experto de inglés que ha observado la adecuación de los diferentes ítemes y tareas teniendo en cuenta al destinatario. Asimismo el examen ha sido analizado por la Dirección de Evaluación del MEGCBA.

➤ **Comprensión auditiva**

Se presentaron dos textos grabados, de diferente género: un informe radial sobre la muerte de Tutankamón y una escena de una obra teatral de suspenso.

En relación con las **capacidades**, se evaluó la comprensión del sentido general del texto, extraer información implícita de los textos presentados, así como el reconocimiento de la situación de producción, el género textual, las actitudes y emociones del emisor/los interlocutores del texto.

Se presentaron 15 ítemes cerrados: 6 de opción múltiple para el primer texto y 9 de emparejamiento con opciones sobrantes para el segundo texto.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

➤ **Comprensión lectora**

Se presentaron dos textos de diferente género: una entrevista a un astronauta, y otro informativo sobre un festival cultural en Hong Kong.

En relación con las capacidades, se evaluó la comprensión global del texto, así como la inferencia acerca del tema, el propósito y género del texto. También se incluyeron ítems sobre localización de información específica a partir de elementos semánticos y léxico-gramaticales, la capacidad de realizar inferencias acerca de actitudes de los autores y/o personajes.

Se presentaron 20 ítems cerrados de variado formato: opción múltiple, y verdadero/ falso.

➤ **Reconocimiento del sistema lingüístico**

Este componente consistió en un texto de alrededor de 300 palabras con 15 ítems de opción múltiple. Se evaluó el reconocimiento de elementos gramaticales que pertenecen a clases cerradas de palabras (eg: número, caso, género; verbos modales, comparativos y superlativos, preposiciones, conjunciones, voz activa/pasiva, tiempos verbales.) y abiertas (verbos de partes múltiples).

➤ **Producción escrita**

Se presentaron dos tareas diferentes: la narración de una anécdota y un artículo describiendo y evaluando un juego de mesa.

En cuanto a las operaciones, se evaluó la capacidad de los candidatos de elaborar textos breves que respeten las propiedades de cohesión y coherencia, las reglas de uso de estructuras lexicales y morfo-sintácticas y que se adecuen a la tarea solicitada.

➤ **Producción oral**

En la instancia de entrevista oral, cuya duración es de aproximadamente 10 a 12 minutos para cada par de candidatos, se presentaron tres tareas diferentes: preguntas individuales personales o sobre el entorno, preguntas individuales sobre una lámina y una situación que requirió la interacción entre los candidatos con apoyatura de elementos verbales y/o icónicos.

Se evaluaron las siguientes capacidades:

- Interactuar con el otro candidato para intentar resolver una situación problemática respetando turnos de interacción



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

- Opinar, evaluar, interpretar e inferir a partir de un estímulo visual con preguntas disparadoras.

b. Desempeño de los candidatos

El **tiempo** asignado resultó adecuado ya que la mayoría de los candidatos pudo resolver las tareas con comodidad y muchos en menos tiempo del estipulado para la finalización del examen.

c. Descripción de los resultados

Los índices de distribución de los niveles de aprobación del examen escrito dan cuenta de una población preparada por encima del nivel requerido.

En la **comprensión auditiva**, se obtuvieron buenos resultados. Resultaron más difíciles las preguntas que requerían establecer inferencias a partir de información específica.

En la **comprensión lectora**, los candidatos se desempeñaron bien en las preguntas de extracción de información específica y detallada. Sin embargo, se encontraron más dificultades en la resolución de ítems sobre relaciones de causalidad.

El componente de **reconocimiento del sistema lingüístico** no ofreció mayores dificultades, salvo en los ítems sobre determinación de nexos discursivos indicando consecuencia y estructuras con gerundio e infinitivo.

En la **producción escrita**, se observó que la narración de la anécdota cayó en situaciones que no reflejaban exactamente la idea de cometer un error, según pedía la consigna, por lo que el contenido resultó a veces demasiado vago. Por el contrario, en la tarea de la descripción y evaluación del juego de mesa, los candidatos produjeron escritos que respondían bien a los parámetros del género y además sostenían el interés del lector.

En la **producción oral**, hemos notado que el postulante promedio completó la tarea requerida, siguió al interlocutor con cierta dificultad y contestó lo mínimo requerido para el nivel.

Se notó que, en cuanto a las respuestas más concretas, no hubo dificultad en el desarrollo de la tarea. Sin embargo, en el interrogatorio de tono más abstracto, los candidatos dudaban en cómo contestar dichas preguntas. También surgieron algunas dificultades en la tarea de interacción, ya que si bien los candidatos pueden dar su opinión, les cuesta negociar con el otro candidato para entablar una conversación coherente y sostenida.

d. Notificación de resultados y emisión de certificados



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

La corrección, recuperación de datos, calificación y análisis de resultados se lleva a cabo durante los meses de septiembre y octubre. Durante el mes de noviembre se emiten los certificados y se notifica a las escuelas para que pasen a retirarlos.

Los resultados pueden consultarse en [http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/Resultados 2010](http://www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/programas/cle/Resultados%202010), por escuela o mediante el número de documento del candidato.

e. Recomendaciones

- **emplear textos** sobre diversos temas y de **distinta procedencia**, tanto para la escucha como para la lectura.
- ofrecer práctica áulica de comprensión lectora que tenga en cuenta las características del discurso en general: tipo y género textual, propósito comunicativo principal del texto, actitud del autor, idea principal de todo el texto o de partes de él, así como también la relación semántica entre los componentes.
- Para el desarrollo de la **producción escrita**, es necesario insistir en que las producciones mantengan la coherencia y relevancia con el tema planteado o la situación comunicativa a desarrollar. Asimismo, sugerimos llevar a cabo práctica de desarrollo discursivo que incluya una variedad de situaciones que requieran el uso de diferentes tiempos verbales.
- En la producción oral, se aconseja practicar en detalle este tipo de mecánica oral: de lo más concreto a lo más abstracto con búsqueda de la opinión del candidato. Nuevamente, aconsejamos la práctica de este tipo de intercambio y la adecuada implementación de frases que los ayuden a preguntar sobre la opinión de su par, a dar turnos de habla, a reformular si no entienden lo que su par dice, a expresar acuerdo o desacuerdo y a cerrar la interacción satisfactoriamente.
- Otra **recomendación** que deseáramos hacer a los docentes que estimulan a sus alumnos para que se presenten a los exámenes CLE es que insistan, una vez más, para que asistan al examen y no pierdan, así, la oportunidad de acreditar sus conocimientos y obtener un certificado reconocido por el Ministerio de Educación de la Ciudad de Buenos Aires (Resolución 3815-MEGC-2009). Creemos, asimismo, que la posibilidad de obtener una acreditación de los conocimientos en lengua inglesa tendrá consecuencias positivas en el aula: para el alumno, para el docente ya que favorecerá y reforzará el desarrollo de las habilidades integradas y para los pares que podrán ver que los esfuerzos de quienes se comprometen con el estudio de la lengua son reconocidos.



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación

- **Recordamos** que los candidatos que dan el examen de CIE son aquellos que han estudiado el idioma durante toda su escolaridad primaria y secundaria, y que tienen entre 16 y 18 años de edad, ya que la prueba está diseñada para este grupo etario y a un nivel de complejidad equivalente a esa carga horaria. Los docentes pueden consultar los contenidos y ejemplos de tareas para todos los exámenes que se encuentran en la página web. Los invitamos a solicitar entrevistas orientativas con los responsables de inglés.

El calendario de fechas de inscripción y fechas de examen para el año 2011 podrá ser consultado a partir del mes de marzo del año entrante.

Elizabeth White

Silvia Luppi

Responsables de Inglés

Certificados en Lenguas Extranjeras